



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2008**

**MANDARIN / MANDARIN / MANDARÍN B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo.*

## 第一部分

### 《文章一》 --- 意料之外的震撼

1. B
2. D
3. A
4. C
5. 他的工资
6. 还过得去
7. 为了要资助别人
8. A
9. E
10. G

文章一 : [10 分]

《文章二》 --- 叶子神奇

11. 被

12. 对

13. 在

14. A

15. D

16. 可以包裹甜品、糕点 / 增加食物的美味 / 最自然、最经济又最实用的材料  
(任何一个皆可)

17. 乌打

18. 香蕉叶、荷叶、香兰叶 (三个都必须写)

以下两题，学生所给的理由可以是原文的内容，也可以稍加修饰重新措辞。  
必须两个答案都正确才可得一分

19. 错 – 荷叶在中药店或牛车水巴刹都有得买

20. 对 – .....可说是价廉物美、经济实惠。(若前面加了“其他叶子价钱也和香蕉叶的相差不多”也可以)

文章二 : [10 分]

《文章三》 --- 铁马家庭环球行-----行前心情写照

21. E F G (任何次序皆可) [3 分]

22. 脚踏车、单车 (必须两个都写)

23. (a) / (b) 可以全家一起活动 / 可以胜读万卷书 / 使家人更紧密/  
能交到许多朋友 [2 分]  
(任何两个皆可)

以下两题，学生所给的理由可以是原文的内容，也可以稍加修饰重新措辞。  
必须两个答案都正确才可得一分

24. 对 – 放开手把骑着车，对着乳牛唱没人听得懂的“站在高岗上”

25. 错 – 我感到惶恐不安又深深着迷、盼望着上路的日子

26. C

27. E

文章三 : [10 分]

第一部分: [30 分]

## 第二部分

### 《文章四》 --- 永远的李小龙

沟通目的： 非正式书面交流

#### 一、文化交流：

本题要求考生写和笔友的往来书信。既是写给笔友的书信，格式、称谓和语气皆应非正式，可是应包括开头和结尾语。如果考生不是以非正式书信体来书写这道题，最高只能得到 6 分。除非考生的语言在表达上影响语意，否则不需要评断考生在此的语言正确性。

#### 二、表达内容：

应以内容的合适与全篇语意的通顺性来评断书写的内容是否抄袭，而非以抄袭的内容长短来评断。考生应选择以下的部分内容：

- 是在谜团中去世的功夫明星，至今仍是香港的一块宝
- 对武坛影响至深，武林中人很少没有不受到他的感召和启发的
- 超越不同的意识形态，以矫捷的身影，凝聚了全球华人的感情
- 结合传统的中国武术和自己的创新，开发了更高境界的“截拳道”
- 强调货真价实的真功夫，
- 主演许多精彩的中国功夫电影，红遍亚洲和好莱坞。
- 拥有许多中外影迷，使中国功夫更有一种国际的观赏性
- 以武会友
- 功夫独特，踢走了国际上对中国人的歧视
- 至今仍是香港人民、游客和全球华人的最爱。
- 人们称他为“永远的李小龙”

要达到五级标准 (即对原文有大体的理解)，必须包括至少以上六项内容；要达到九级标准 (即对原文有彻底的理解)，必须包括至少以上十项内容。(请参看语言 B 类评分指南 54 - 55 页。)
--

第二部分：[10 分]

总分：[40 分]

---